



中国少数民族文学发展工程·出版扶持专项

新时期 中国少数民族文学 作品选集

傣族卷

中国作家协会编

作家出版社



新时期
中国少数民族文学
作品选集

傣族卷

中国作家协会编

作家出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

新时期中国少数民族文学作品选集·傣族卷 / 中国作家协会编. -- 北京: 作家出版社, 2015.5

ISBN 978-7-5063-7936-6

I. ①新… II. ①中… III. ①少数民族文学-作品综合集-中国-当代 ②傣族-少数民族文学-作品综合集-中国-当代 IV. ①I29

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第073393号

新时期中国少数民族文学作品选集·傣族卷

编者: 中国作家协会

责任编辑: 李亚梓

特约编辑: 张绍锋 郑 函

装帧设计: 曹全弘

出版发行: 作家出版社

社 址: 北京农展馆南里10号 邮 编: 100125

电话传真: 86-10-65930756 (出版发行部)

86-10-65004079 (总编室)

86-10-65015116 (邮购部)

E-mail: zuoja@zuoja.net.cn

<http://www.haozuoja.com> (作家在线)

印 刷: 三河市北燕印装有限公司

成品尺寸: 170×240

字 数: 416千

印 张: 28

版 次: 2015年5月第1版

印 次: 2015年5月第1次印刷

ISBN 978-7-5063-7936-6

定 价: 35.00元

作家版图书, 版权所有, 侵权必究。

作家版图书, 印装错误可随时退换。

新时期中国少数民族文学作品选集

总编委会

总主编：丹增(藏族) 白庚胜(纳西族)

副总主编：包明德(蒙古族) 叶梅(土家族) 乌热尔图(鄂温克族)

总编委：(以姓氏笔画为序)

扎西达娃(藏族) 尹汉胤(满族) 阿克拜尔·米吉提(哈萨克族) 冯艺(壮族) 叶尔克西·胡尔曼别克(哈萨克族) 向本贵(苗族) 孙春平(满族) 吉狄马加(彝族) 阿扎提·苏里坦(维吾尔族) 阿来(藏族) 李传锋(土家族) 张承志(回族) 杨继国(回族) 金学泉(朝鲜族) 和晓梅(纳西族) 南永前(朝鲜族) 赵剑平(仡佬族) 哥布(哈尼族) 倮伍拉且(彝族) 梅卓(藏族) 朝戈金(蒙古族) 景宜(白族) 鲁若迪基(普米族) 蔡测海(土家族) 潘琦(仡佬族)

秘书：张绍锋 郑函

新时期中国少数民族文学作品选集
傣族卷编委会

主 编：征 鹏

副主编：岩 温 冯 霄

编委成员：（按姓氏笔画排序）

刀正明 冯 霄 冯国志 李 青

罗云智 岩 温 岩温香 龚家强

展示与起点

丹增 白庚胜

在第五届全国少数民族文学创作会议上，中国作家协会正式推出“中国少数民族文学发展工程”。这项工程得到中宣部、财政部的大力支持，旨在按照党的文艺政策及民族工作总方针，进一步加大对少数民族文学的政策支持和经费投入，从培养人才、鼓励创作、加强译介、资助出版和理论批评建设等方面采取切实有力的措施，提高少数民族文学创作质量，繁荣民族文学创作，从而推动社会主义文艺的大发展、大繁荣。

佳作荟萃，群星璀璨。作为“中国少数民族文学发展工程”的一部分，我们编辑出版了“新时期中国少数民族文学作品选集”。这是对新时期我国少数民族文学成果的梳理和检阅，是我国少数民族发展的大事，也是中国当代文坛的盛事。这套丛书编选了各个少数民族各类题材的代表性作品，集中展示了新时期我国少数民族文学繁荣发展的景象，也拓展和扮靓了中国当代文学的版图。

中华民族，是由我国 56 个民族组成的；中华文明，是由我国 56 个民族共同构建的；中国文学，是由我国 56 个民族共同创造的。新中国成立 60 多年来，我国各民族翻身解放，社会面貌和精神面貌都发生了巨大的变化。作为共和国平等一员的 55 个少数民族，都以自己的方式投身于社会主义的国家建设。文学创作是参与文化建设的重要途径和内容，因而促使各民族的文

学也逐步走向发展、创新和繁荣。特别是新时期以来，我国多民族、多语种、多门类与多梯次的文学队伍正在壮大。目前，55个少数民族在中国作家协会都有了自己的会员。他们有的是本民族的第一代作家，有的是本民族作家群的代表，有的在国内和国际都产生了重要的影响。

本次入选的作品，是1976年至2011年在国内公开出版发表的中短篇小说、散文、报告文学和短诗等门类的佳作。长篇小说、长篇诗歌和长篇报告文学则暂列存目，适时另行选编出版。

从语种上看，入选的作品有直接用汉语言文字创造的，有用本民族语言文字原创后译成汉文的。由于历史文化与生产生活的演变，我国少数民族有的有自己的语言文字，有的曾经有过但现在不再通用，有的有语言而没有文字。文学的民族特点和民族风格是由多重元素构成的，如语言文字、题材、主题、族属、审美心理、抒情方式、风俗画、风景画和哲学宗教理念等。所以，考查文学的民族性要综合多重进行，避免片面性和单一性。从入选的用汉语文创作的作品来看，他们同样表现了本民族的文化自觉，写出了本民族“精神生活的花朵和果实”。“真正的民族性不在于描写农妇的无袖长衣，而在具有民族精神”。还有很多生动具体事例都证明了运用汉语言创作的少数民族作家同样可以创作出优秀的民族作品，同时表现出我们很多少数民族作家深厚的汉语言修养与杰出的才智。所以，提倡学好汉语言、用好汉语言也是提高文学艺术质量所需要的。我们这个多民族的国家需要一种通用的语言来便于相互之间的沟通，增进相互的理解。另一方面，一种语言就是一个博物馆。民族语言文字蕴含着民族心理的密码，承载着传统文化特有的审美方式。它在抒情表意方面，有些地方是极其微妙而难以取代的，况且，我国边远的少数民族牧区、林区或农区广大读者受众，还是对本民族的语言文字最熟悉、最有亲切感。所以，我们必须积极扶持民族语言的创作，发挥民族语言的优势，推动民族语言的创作。《民族文学》增设蒙古、藏、维吾尔、哈萨克和朝鲜五种文字版本便收到了良好的成效。在一个国家，有不同语言文字的创作，在一个民族也有不同语种的创作，这种差异更易于张扬文学自由和审美的效能，激活新的审美感受和艺术张力，更容易形成各个类型的作家之间互相激发、互相补充、互相促进的局面，以保持我国文学发展繁荣持续

性的活力，同时更好的保证众多读者多元性的审美需求。没有差异，不会前进；没有差异，不会多彩；不承认差异，不会有平等。肤浅的趋同论，是不科学的，是无益的。它的实质是单一论、终止论。这也是为中华文明乃至世界文明的演进发展所验证的道理。

从马克思主义理论看来，每一个民族无论其大小，都有为此民族所有，为他民族所无的优秀特质。文学的根脉在本土，文学创作不能脱离精神母体。文学的原创性和民族性源远流长，具有相对的稳定性和传承性。从当前直到久远，必须重视文学的民族特点和民族风格。另一方面，既然大家都有优秀的方面，自然也应该有不如别人的地方，这就决定了民族性的鲜明和稳定是与民族的狭隘保守性相悖的命题。民族文化的自信与书写、开掘与张扬，源于那些积极有价值的珍贵特质。这就要求每个民族的作家都能以宽阔的胸怀和开放的姿态，积极学习其他兄弟民族的优长之处，并敢于面对世界，积极进行共同交流，善于取长补短，反思追问，以民族的优秀传统文化为依托，创作出具有时代高度和国家情怀，能体现人类共同追求的作品。我国新时期少数民族的优秀文学作品，都鲜明地体现着这样的文学品格。很多优秀作家也有这方面深切的感受和体验。

我国当代少数民族诗歌具有鲜明的地域特色和民族特色。各少数民族的诗人对本民族独特的社会历史的描绘，对独特的心理素质和感情的表达，对源远流长的民族民间诗歌形式的学习和创新，对珍贵诗歌艺术资源的借鉴和吸纳，使当代少数民族诗歌呈现丰富多样的风格与光彩。从诗歌的话语特征上看，当代少数民族诗歌不同时期表现出不同的话语亮色。新时期以来，随着改革开放，我国进入了全球文化的开放、冲撞和交流的时代。优秀的少数民族诗人们，继承传统，扎根本土，放开眼界吸纳有益的艺术元素，趋利避害自由地驰骋在时代拓宽的艺术空间中。由于政治性不再是文学创作单一的标准，少数民族作家和诗人正放开更丰富的眼界，焕发更通达的灵性，使少数民族的文学作品彰显出更天然的民族和地域特色。同时，随着世界视野的拓展，诸多带有人类性的艺术体验和诗歌题旨也自然成了少数民族诗歌的书写内容。除诗歌之外，我国少数民族其他题材的文学作品曾相对贫弱。由于生产方式、生活方式、文化传统、社会状态和语言等方面的影响，除若干人

口较多、语言文字成熟完整的民族外，很多少数民族曾经几乎没有小说等作品。建国后，随着少数民族经济、文化和教育的发展，随着各民族之间广泛通畅的交流与互动，少数民族小说创作队伍从无到有，从小到大，得到快速的发展。特别是新时期以来，我国少数民族小说创作从边缘进入主流，成为中国文坛的亮丽风景，不仅有众多的少数民族作家得过“茅盾文学奖”、“鲁迅文学奖”、“优秀儿童文学奖”、“五个一工程奖”及“骏马奖”，有些还获得国际上的相关奖项，跻身于世界著名作家的行列。

国家的统一，民族的团结，是建设中国特色社会主义祖国的根本保证，是国家在世界崛起的应有姿态。在这方面，文学应该走在前面积极发挥历史责任和主动精神。党和国家历来重视少数民族文学事业的发展，并在各方面给予了特殊的扶持。1981年周扬同志就曾说过：“民族文学的书，民间文学的书，要适当多出版一些，现在还是太少”，“要搞四个现代化，要建设社会主义的高度精神文明，文学艺术要发展，少数民族艺术也要发展”。特别是第五届全国少数民族文学创作会议上，刘云山同志明确提出：“繁荣少数民族文学，发展少数民族文化，是社会主义文化大发展大繁荣的题中应有之义，是促进民族团结和谐、实现人民幸福生活的时代要求。”1991年，赵朴初老先生在看到一篇关于增强中华民族凝聚力的文章后，曾欣喜地赋诗一首：“出题能令亿民思，九派群科念在兹，功德日增凝聚力，灵根长发万年枝。”我们坚信，广大少数民族作家不会辜负党和国家的厚望与重托，将牢记使命和宗旨，以自己的勤奋与才华创作出更多无愧于时代与人民的优秀作品。

“新时期中国少数民族文学作品选集”是一个时期成果的展示，又是走向新征程的起点。对于这套丛书，我们坚持科学性、时代性和权威性的标准，怀着使之臻为典藏读本的愿望，进行了认真的组织、策划、编辑和出版。在此，谨向为此付出辛劳的各界朋友致以真诚的谢忱，并对我们的作者和译者表示崇高的敬意！

2013年11月12日

序

征 鹏

傣
族
卷



序

作为中华民族大家庭一员，与其他兄弟民族一样，傣族具有悠久的历史 and 独具特色的民族文化。作为傣族传统文化象征的贝叶文化，博大精深，源远流长，仅贝叶经、纸本经就有 84000 “康”（部）之多。它涵盖了佛学、历史、哲学、文学、艺术、天文历法、生态学、心理学、医药、伦理道德、风俗民情、生产生活知识等。作为贝叶文化重要组成部分的傣族民间叙事长诗，千行以上的就有五百余部。口头神话、传说、故事、谚语、歇后语等，更是浩如烟海，不胜枚举。在傣族民间，几乎每个村寨都有大家喜爱的章哈（歌手），不是歌手的人一般也有一定的演唱能力。有人说，傣族是个诗歌的民族，傣族地区是诗歌的海洋，傣族是世界上最爱笑的民族；澜沧江边、瑞丽江畔的每一片树叶，几乎都有一个动人的故事，几乎都可以变成热情洋溢的诗行。

傣族传统文学的先天不足是体裁单一，品种单一，只有诗歌、神话、传说、故事等，没有小说（在佛经文学中仅有类似小说的作品）、散文、纪实文学、戏剧文学等文学体裁。20 世纪 50、60 年代，在党的“百花齐放，百家争鸣”“古为今用，推陈出新”的文艺方针指导下，傣族地区涌现出康朗英、康朗甩、波玉温、庄相、刀保乾、岩峰、岩鹏等著名歌手和诗人。他们的作品《傣家人之歌》《流沙河之歌》《彩虹》《三个傣族歌



手唱北京》《幸福的种子》《丹格颂》《玉娥的新衣》等，以及译成汉文出版的傣族民间叙事长诗《召树屯》《娥并与桑洛》《松帕歌与嘎洒纳》《嘎龙》《葫芦信》《三只鹦哥》等，对我国文坛产生了一定的影响，受到广大读者的激赏和欢迎，从而奠定了傣族文学在中国文学中的地位。然而，这些作品均为诗歌，仍然没有小说、散文、纪实文学、戏剧文学作品，体裁十分单一。

进入20世纪80年代后，随着党的文艺政策的进一步落实，西双版纳和德宏先后创办《版纳》《孔雀》等文艺期刊，以鼓励各民族作者创作反映新时期改革开放中人和事的文学作品，同时鼓励少数民族作者用本民族文字创作小说、散文、纪实文学、戏剧文学作品。有了这两块文艺园地，又有园丁的培土、浇水，傣族作者便开始用汉文、傣文创作小说、散文、纪实文学、戏剧文学作品。在大家的共同努力下，陆续发表了傣族作者帕罕的小说《蜜多萝熟了》、方文琴的中篇小说《傣锦情缘》、刀正明的小说《五十度包谷酒》、岩林的小说《渴望幸福的人》、刀金枝的小说《钓鱼》等。同时，也出现了傣族作者用傣文创作的小说，如玉拉罕、岩温、玉光、波温勒等。他们是用本民族文字创作小说的第一批作者。

可喜的是，1988年3月，傣族作家方云琴（女，德宏人）、征鹏（西双版纳人）合著的长篇小说《南国情天》由人民文学出版社出版。评论家、作家张承源指出：“这是新中国成立以来傣族作家所著的反映傣族现代社会变革和现实生活的第一部长篇新作。”它“作为第一部长篇巨制，不仅实现了零的突破，……而且以其反映生活的广度与深度，人物众多，主要人物个性鲜明，情节生动，故事新颖等特点而吸引广大读者。若要论及小说的成功之处，我认为在强烈的时代性、独特的民族性艺术性、东西方文化的融合等方面颇具特色。”^①评论家、老作家王松说：“从艺术的角度去考察和评价这本书，我认为它的主要成就是塑造了傣民族的人物形象，这就是男主人公勐碗坝土司刀承宗和女主人公混血儿美丽的丹瑞·埃

^① 见《小说评论》1991年第一期，张承原著《傣族现代生活的历史画卷——评傣族第一部长篇小说〈南国情天〉》。



利。这两个人物的塑造之所以成功，是因为它不仅把一位傣族土司写得活灵活现，而且把一个意大利人和缅甸人的混血儿完全傣族化了。”^①《傣族文学史》指出：《南国情天》是傣族当代文学的第一部长篇小说，“它是当代傣族文学创作第二次崛起的标志。”“它塑造了一系列具有鲜明个性的人物，为傣族当代文学的艺术画廊增添了光彩。”它“继承了傣族文学擅于抒发感情的优点，又跳出了傣族文学的传统模式，吸收了国内外文学的表现手法，在继承与创新的探索中迈出了可喜的一步”。^②

继《南国情天》之后，又陆续出现了汉文长篇小说《流亡土司》（征鹏、唐中一著）、傣文长篇小说《象滚塘》；中篇小说《傣锦情缘》（方云琴著）、《金蕉雨》（召罕嫩著）；傣文中篇小说集《邻居》（刀正明著）等。同时，也出现了长篇纪实文学《勐泐末代王族》《从领主到公仆》《傣王官秘史》《溅血的王冠》《康朗贺》（以上五本为征鹏著）、《王城暮色》（帕罕著）、《娜允傣王秘史》（召罕嫩著）等，以及大量的散文、诗歌、戏剧文学作品。可以说，傣族文学创作由此进入了新的时期，文学体裁从单一性开始走向多样性，题材也更加广阔和深入。

收入《新时期中国少数民族文学作品选集·傣族卷》的21篇小说、16篇散文和18首诗词，都是改革开放以来傣族作者创作的作品。从题材上看，既有反映改革开放以来人与人之间、个人与集体和国家之间思想和利益的碰撞、新旧思想之间碰撞的作品，也有揭露“文革”浩劫、防止境外腐败文化的渗透、反映当代社会生产生活的作品，可谓题材广泛，内容丰富，人物刻画栩栩如生。从作品的字里行间和人物性格的刻画、作品的各个侧面反映出傣族是个水的民族，是个把森林和水视为第一生命的民族，是个善于学习、善于团结其他兄弟民族、海纳百川、包容性很强的民族。可以说，这是新时期傣族新文学发展的一个亮点。刀正明的小说《调解员玉叫》、岩云的小说《桔园轶事》、白光红的小说《月亮湾的女人》、何少林的小说《渴望幸福的人》等，反映了改革开放以来傣家人中出现

① 见《民族文学研究的新起点——评长篇小说〈南国情天〉》，王松著，《民族文学研究》1991年第三期。

② 见岩峰、王松、刀保尧著《傣族文学史》，云南民族出版社1995年出版。

的新思想、新文化、新气象，反映了强烈的时代精神和全新风貌。泓江的散文《人和雨的交响》、辛·诺腊的散文《父亲的眼镜》、冯霄的散文《暖沙河旧事》、刘晓燕的散文《走进神秘蝴蝶王国》等，有一定的情节和人物形象，文笔清新，语言生动，读起来颇有亲切感。在收入该作品集的作者中，既有年近八旬的老者，也有青春飞扬的年轻一代，多数为中青年作者。他们的作品无论在思想上还是艺术上，都有一定的深度。另外，在收入本书的作品中，有三位作者已经离我们而去。我们选用他们的作品，除了对他们留下的精神财富予以肯定外，就是要永远记住他们为发展民族文学事业所作出的不懈努力以及贡献。

应当指出，当代傣族文学虽然取得了一定的成绩，填补了过去传统傣族文学中没有小说、散文、纪实文学、戏剧文学等体裁的空白，但作品的数量不多，质量也有待进一步提高。能进入国家级文学殿堂的作品少之又少，有的甚至还处在十分稚嫩的阶段，与源远流长的傣族文化传统并不相称，也与其他民族的文学成就无法相比。

我上小学时曾读过尼古拉·奥斯特洛夫斯基的长篇小说《钢铁是怎样炼成的》。作者在书的扉页上写有一段名言：“人最宝贵的东西是生命。生命属于人只有一次。一个人的生命是应当这样度过的：当他回首往事的时候，不因虚度年华而悔恨，也不因碌碌无为而羞耻。这样，临死时候他就能说，我整个生命和全部的精力都已献给了世界上最壮丽的事业——为人类的解放事业而斗争。”作者曾经参加过前苏联伟大而惨烈的国内战争，其身体受到了严重的摧残，瘫痪在床，双目失明，但他在病榻上以坚忍不拔的精神，以自己口述、他人记录的形式，塑造和刻画了保尔·柯察金等一批青年英雄形象，鼓舞了前苏联及中国的一代代青年人。我从小就佩服奥斯特洛夫斯基，佩服他描写的保尔，喜欢他写在扉页上的名言，并把它作为自己的座右铭，立志像他一样当一名作家，用自己的作品感染人。于是，我从小就珍惜时间，逼迫自己刻苦写作，勇于投稿，虽然遭到不少人的嘲讽和无数次的退稿，但仍毫不气馁，坚持笔耕不辍，终于取得了一定的成绩。我希望我们的傣族作者也向奥斯特洛夫斯基学习，用他的名言激励自己，珍惜生命中的分分秒秒，刻苦创作，用自己的智慧、心血



和创造性的劳动，写出一部部、一篇篇好作品，奉献给我们的民族，奉献给我们的国家，奉献给全人类伟大而高尚的文化事业。

伟大的时代呼唤伟大的作品问世。写出无愧于伟大时代的优秀作品，是我们傣族作者和全国广大少数民族作者的共同理想和美好的愿望。我们要把自己的理想化作一串串跳动的音符，奏响我们心中的乐章，点燃我们胸膛的火焰，努力拼搏进取，敢于担当，为弘扬傣民族和整个中华民族的文化事业，为实现中华民族伟大复兴的中国梦而勤奋写作，一丝不苟。

2014年8月

傣
族
卷



序

目 录

序 征 鹏 / 1

小 说

蜜多萝熟了 帕 罕 / 3
渴望幸福的人 岩 林 / 15
依罕美 晓 竹 / 27
边境线上的开场戏 多永湘 / 44
山涧里的一朵浪花 刀金枝 / 58
山之子 元 政 / 66
五十度包谷酒（外一篇） 刀正明 / 71
放高升的那一天 玉拉罕 / 95
南国情天（三、四章） 方云琴 征 鹏 / 104
曼允寨的佛塔 王竹曦 / 141
桔园轶事 岩 云 / 149
月亮湾的女人 白光红 / 160
亮山的马吃谷地 郎志刚 / 167
东边日出西边雨 玉 光 著 岩 温 译 / 188
傣锦情缘 水 滴 / 200
二十张甘蔗票 岳小保 / 234
强盗与鲶鱼 岩温香 / 237
穷亲戚 波罕勒 著 岩 温 译 / 242
复 婚 妹 喊 / 251



山的那边是国外	岩 温 著 玉 丽 岩温香译 / 262
人间路远	乔 丽 / 271

散 文

人和雨的交响（外一篇）	泓 江 / 285
久别的故乡（外二篇）	玉 康 著 岩 温 译 / 290
情感的绿地（外二篇）	段 林 / 295
暖沙河旧事	冯 霄 / 301
莽林之牧（外一篇）	岩温香 / 307
初春盍西行	加 强 / 318
怀想故乡的鸟鸣	依 屯 / 321
童年·袈裟（外一篇）	波香乐 著 岩温香译 / 324
母亲的村庄	柏 桦 / 335
故乡的豹子	赵家富 / 339
父亲和母亲	朗妹喊 / 346
父亲的眼镜	宰·诺腊 / 349
乡村老屋	克有和 / 354
划舟姑娘	岩温香因 / 357
走近神秘蝴蝶王国	刘晓燕 / 362
风中的蔓勒梗	禾 素 / 368

诗 歌

楠木的呼声（外一首）	岩 峰 / 377
泼水——祝福	波爱皓 / 382
串 歌	金光亮 / 386
一个梦	岩 温 / 389
要做致富的伙伴	玉 光 著 岩 温 译 / 391
水墨云南（外二首）	柏 桦 / 396
火塘边的故事	婉 娜 / 399
情系南疆（组诗）	岩温扁 / 402
不 知（外二首）	孟 玥 / 408



南歌子（外一首）	管莲英 / 410
绿思恋	刀正良 / 412
满江红·丰碑颂（外二首）	克炳珍 / 415
傣乡的水	依 屯 / 417
梦 谣（外二首）	朗昌辉 / 419
大亮山	朗妹喊 / 422
杂咏一组（选）	龚灿政 / 425
父亲的友谊	波香乐 著 岩温香 译 / 426
后 记	/ 431

